

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

Jelen megrendelés („**Megrendelés**”) alapján a Mondelēz International, ill. annak itt megjelölt kapcsolt vállalkozása vagy leányvállalata („**MDLZ**”) vállalja a Megrendelésben felsorolt termékek beszerzését és/vagy szolgáltatások nyújtását („**Termékek**”) a Partner számára. A Partner a jelen Megrendelés elfogadásáról értesíti a MDLZ-t, vagy megkezdí annak teljesítését; amennyiben a Partner eláll a Megrendeléstől és erről annak kibocsátása után 7 napon belül nem értesíti a MDLZ-t, úgy a Megrendelés elfogadottnak minősül. A Partner vállalja, hogy a MDLZ kérésére igazolja a Megrendelés kézhezvételét és annak teljesítését a MDLZ által megjelölt határidőn (de legkésőbb az ezirányú felszólítás kézhezvételét követő 7 napon) belül. A MDLZ elutasítja a Megrendelés Partner által (formanyomtatványok, számlák formájában vagy egyéb módon) kezdeményezett bármely módosítását.

1. Árak, fizetési feltételek. A Partner a jelen Megrendelésen feltüntetett ár ellenében értékesít a MDLZ felé. Árfeltüntetés hiányában az ár (a) alacsonyabb az utolsó árnál, amelyet a Partner a MDLZ-zel szemben érvényesített, vagy (b) egyenlő a törvény által megengedett legalacsonyabb árral. Az ár magába foglalja az összes költséget, kivéve, ha a MDLZ előzetes írásos beleegyezését adja azok megtérítéséhez, amely esetben a Partner vállalja, hogy azokat diszkont és rabatt után, felár nélkül feltünteti a számlán és megküldi az eredeti átvételi elismervény másolatát a MDLZ-nek. A MDLZ előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül a Partnernek nem áll jogában a Termékekről számlát kiállítani a MDLZ felé azok kiszállítása ill. teljesítése előtt. A MDLZ nem köteles kifizetni azokat a számlákat, amelyeket az adott termék szállítása vagy szolgáltatás teljesítése után több, mint 6 hónappal kapott kézhez, kivéve, ha a hatályos jogszabályok erről másként rendelkeznek. A fizetési határidő kezdete a Termékek vagy az azokra vonatkozó számla MDLZ általi kézhez vétele (kivéve, ha törvényi előírás alapján a számla kiállítási dátuma minősül a határidő kezdetének). Jelen Megrendelés elfogadásával a Partner beleegyezik abba, hogy a MDLZ a számlákat a MDLZ fizetési periódusának megfelelően, a jelen Megrendelésben meghatározott fizetési határidő szerint fizesse meg (amennyiben a fizetési határidő nem kerül meghatározásra, úgy a számlák az Európai Unión belül 60, míg az EU-n kívül 120 napos határidővel kerülnek kiegyenlítésre), kivéve, ha a MDLZ a hatályban lévő jogszabályok alapján rövidebb határidőket alkalmaz. A számlán a Megrendelés száma kerül feltüntetésre. Amennyiben azt jogszabály engedi, a MDLZ jogosult jelen Megrendelésből fakadó, vitatott összegek visszatartására a vitás pont tisztázásáig, valamint beszámíthatja azokat a Partner vagy kapcsolt társasága MDLZ vagy kapcsolt társasága irányába fennálló tartozásába (a MDLZ és kapcsolt vállalkozásai nem felelnek egyetemlegesen). A hatályos jogszabályoknak megfelelően a Partner a MDLZ által megjelölt elektronikus rendszeren keresztül kap megrendelést, állít ki számlákat és részesül fizetésben (amelynek használatához esetleg a Partnernek saját költségére harmadik fél szolgáltatónál regisztrálnia kell, amennyiben azt jogszabály engedi).

2. Kötelezettségvállalások, garanciák. A Partner felelősséget vállal azért, hogy a Termékek (csomagolással együtt) (a) megfelelnek a MDLZ által jóváhagyott specifikációknak és azonosak a benyújtott mintákkal; (b) hibátlanok, helyesen címkézettek, új anyagból, jó minőségben és megfelelő kivitelezéssel készültek; (c) alkalmasak az élelmiszeriparban tervezett felhasználásra, és nem tartalmaznak olyan kémiai összetevőket, amelyeket a MDLZ köteles jelenteni a helyi hivataloknak vagy amelyeket a törvény tilt; (d) nem szegik meg, és használatukkal a MDLZ sem szegi meg a szellemi tulajdon védelméről szóló és egyéb rendelkezéseket; (e) nem kölcsönöznek a MDLZ termékeknek semmilyen nem kívánatos ízt, szagot, állagot vagy színt; valamint (f) gondosan és szakszerűen kerülnek kivitelezésre. A Partner vállalja, hogy a MDLZ ésszerű

igényének megfelelő élelmiszertisztasági garanciát nyújt, amennyiben azt hatályos jogszabály előírja. Vállalja továbbá, hogy Termékei megfelelnek (i) a hatályos törvényeknek és jogszabályoknak, és azon országokban érvényes ipari szabványoknak, amelyekbe a Partner szállít és szolgáltatást nyújt (amennyiben a Partner a MDLZ ajánlására lép fel az érintett országokban), (ii) a MDLZ Magatartási kódexének, és (iii) a MDLZ szállítókra és társgyártókra vonatkozó minőségi elvárásokról szóló kézikönyvének (beleértve az összetevőkre vonatkozó speciális követelményeket), a HACCP szabványoknak és egyéb olyan irányelveknek, amelyekről a Partner előtt ismert, hogy azok betartását a MDLZ elvárja a szállítóitól (az (ii) és (iii) alpontokban megjelölt irányelveket a MDLZ honlapján (<https://www.mondelezinternational.com/procurement>), a „Szállítóinknak” menüpont alatt találják). A Partner igazolja, hogy kézhez vette a jelen Megrendelés részét képező, változtatható kézikönyveket. Köteles továbbá a MDLZ-t haladéktalanul értesíteni, amennyiben a Termékekkel kapcsolatban esetleges minőségbeli, biztonsági vagy címkézési problémáról, vagy a jelen Megrendelésben foglalt kötelezettségei megsértéséről szerez tudomást. A Partner ezennel átruhazza a MDLZ-re a Termékekre vonatkozó garanciákat, illetve, amennyiben erre nincs lehetőség, vállalja, hogy a garanciális igényeit a MDLZ kérésére a MDLZ nevében nyújtják be. Gondoskodik arról, hogy munkavállalói, ügynökei és alvállalkozói a jelen Megrendelésnek megfelelően lépnek fel, továbbá betartják a MDLZ telephelyén a megfelelő biztonsági előírásokat. Vállalja, hogy 14 napon belül megküldi a MDLZ által ésszerűen igényelt, termékekre, szolgáltatásokra vagy specifikációkra vonatkozó információkat, valamint kitölti és visszajuttatja az olyan formanyomtatványokat, mint pl. a Specifikációk elfogadására vonatkozó kérelem.

3. Nyersanyag. Jelen Megrendelés teljesítéséhez szükséges nyersanyagok beszerzése a Partner feladata, azok a Partner tulajdonában maradnak és a MDLZ azokért nem felel, kivéve, ha a nyersanyagot a MDLZ bocsátotta a Partner rendelkezésre. A nyersanyagok megvásárlása kapcsán MDLZ javasolhat szállítókat, akiket a Partner elfogad, kivéve, ha ez a meglévő szerződésai megszegéséhez vezetne. Ezeket a nyersanyagokat a Partner csak a jelen Megrendelésben foglaltak teljesítése kapcsán használja, és az anyagvásárlással kapcsolatos valamennyi árengedményt vagy egyéb megtakarítást átruhazza a MDLZ-re. Amennyiben a jelen Megrendelés teljesítéséhez a MDLZ bocsát nyersanyagot a Partner rendelkezésére, úgy az a MDLZ tulajdonában marad; a Partner köteles azokat jó állapotban megőrizni és gondoskodik arról, hogy azok teher- és igénymentesek maradjanak, csak és kizárólag a jelen Megrendelés teljesítése érdekében kerülnek felhasználásra, majd visszajuttatja azokat a MDLZ részére, vagy a MDLZ által előírt egyéb módon értékesíti. A MDLZ által rendelkezésre bocsátott vagy megvételre ajánlott nyersanyag használata nem menti fel a Partnert a jelen Megrendelésből fakadó egyéb kötelezettségei teljesítése alól.

4. Visszautasítás. A MDLZ a Termékeket szállításuk után megfelelő időn belül megvizsgálja, majd értesíti a Partnert, amennyiben azok nem megfelelőek; késedelmes vizsgálat és értesítés esetén a Partner nem igényelheti a MDLZ garanciák érvénytelenné nyilvánítását. MDLZ saját döntése alapján (a hatályos jogszabályoknak megfelelően) visszautasíthatja és a Partner költségére visszajuttathatja a Partnernek a Termékeket részben vagy teljes egészében, amennyiben a szállítmány a megrendelt mennyiséget meghaladja és/vagy nem felel meg a jelen Megrendelés feltételeinek, vagy a Partner kötelezettségeinek. Ebben az esetben a MDLZ utasítása szerint a Partner köteles vagy (a) megfelelő időn belül pótlólagosan leszállítani a Megrendelésnek ségeinek megfelelő Termékeket, (b) megtéríteni a MDLZ költségeit vagy megfelelő mértékű árengedményt nyújtani, és/vagy (c) megtéríteni a MDLZ azon költségeit, amelyek a Partner meg nem felelése miatt szükségessé vált pótlások miatt keletkeztek. Ezen

felül a Partner köteles megtéríteni a MDLZ fentiek alapján keletkezett valamennyi kárát és veszteségét, valamint viseli a MDLZ-nek a Termékek pótlása, szállítása, elmozdítása, vizsgálata, beszerelése stb. kapcsán keletkezett költségeit is. A MDLZ kötelezettségeitől függetlenül a Partner felel a tesztelésért, inspekcióért, minőségi ellenőrzésért és az elemzési tanúsítványok minősített laboratóriumoktól való beszerzéséért. A Termékek megfizetése nem minősül azok elfogadásának.

5. Módosítások, felmondás. A Termékek leszállítása előtt a MDLZ kérheti azok módosítását. Ha a MDLZ bizonyítja, hogy a módosítás által a Partner költségei csökkennek, vagy ha a Partner igazolja, hogy a módosítás éppen ellenkezőleg növeli a Partner költségeit vagy akadályozza határidőn belüli teljesítését, a MDLZ egyeztet az ár vagy a menetrend méltányos korrekciójáról vagy nem eszközöli a módosítást. A Termékek rendelkezésre bocsátásának elmulasztása feljogosítja a MDLZ-t a Megrendelés felmondására. A MDLZ felmondásról szóló értesítése után a Partner köteles megtenni minden intézkedést a költségek minimalizálása érdekében. MDLZ hajlandó megfizetni a Partnernek a MDLZ általi felmondás kézhez vétele előtt keletkezett elkerülhetetlen költségeit (a felmondás alapján keletkező esetleges megtakarítások levonásával), amelyeket a Partner a MDLZ szerint megfelelően dokumentált. Amennyiben a MDLZ megváltoztatja a specifikációkat, a Partner vállalja, hogy az értesítés kézhez vétele utáni 10 napon belül eleget tesz az új elvárásoknak. Az új specifikációk szerinti teljesítés azok elfogadásának minősül.

6. Szállítás, kockázat. Amennyiben a jelen Megrendelés nem rendelkezik másképp, vagy a Felek nem kötnek külön megállapodást, a Partner az Incoterms 2020 DDP (*nemzetközi kereskedelmi feltételek*) szerint szállítja a Termékeket a MDLZ jelen Megrendelésben szállítási helyszíneként megjelölt telephelyére, vállalja a kárveszélyt és megtartja a tulajdonjogot a Termékek megfelelő leszállításáig, amely pillanatban a kárveszély és a tulajdonjog átszáll a MDLZ-re. Külföldről érkező Termékek esetén a Partner importőrként lép fel és felel az import folyamatokért addig, amíg a Termékek a MDLZ részére megfelelően leszállításra kerülnek, amely folyamatok részeként a Partner intézi a vámmal és az importtal kapcsolatos valamennyi dokumentációt, kivéve, ha a MDLZ erről írásban másképp rendelkezik, vagy ha az Incoterms szabályai ettől eltérnek. Viseli továbbá az importárura vonatkozó valamennyi költséget, ideértve az adókat és egyéb szállítási költségeket is; ennek kapcsán a MDLZ-nek jogában áll a Partnert utasítani az okmányok kiadását illetően. Amennyiben a MDLZ úgy dönt, hogy maga intézi az import folyamatokat, a Partner kötelesek a MDLZ részére bocsátani a folyamat teljesítéséhez szükséges valamennyi dokumentumot. Amennyiben a jelen Megrendelésben egy fix szállítási határidő került kikötésre, és a Partner a Termékek szállításával késedelembe esik, MDLZ-nek jogában áll a Megrendelést lemondani és a nem határidőben szállított Termékek megfizetését megtagadni. A MDLZ-nek jogában áll továbbá a Termékeket a Partner költségére pótolni; a Partner megtéríti a MDLZ ily módon keletkezett egyéb kárát. A szállítás hétköznapi, a MDLZ rendes nyitvatartási idejében történik. A Partner a Termékeket megfelelő címkéssel látja el, amelyek tartalmazzák a Partner nevét, a termék leírását, a Megrendelés számát, a gyártási számot és adott esetben a lejárati dátumát, valamint bármely egyéb, a MDLZ által elvárt információt. Megküldi továbbá a MDLZ részére a szállítási és vámpapírokra vonatkozó pontos és teljes információt, beleértve az áruk leírását, származási és gyártási helyét, pénznemét, a szállítási feltételeket és a gyártás tényleges helyszínét, amennyiben a termékek összetevők vagy élelmiszerrel érintkező csomagoló anyagok.

7. Kártalanítás. A Partner kötelezettséget vállal arra, hogy a MDLZ-t (és annak tagvállalatát, munkavállalóit és ügynökeit) kárpótolja és kármentesen tartja harmadik feleknek a jelen Megrendelés feltételezett vagy tényleges megszegéséből származó igényeiből fakadó veszteség, kár, bírság, pénzbüntetés és költség (ideértve jogi szolgáltatások ésszerű díjait is), hanyagság vagy mulasztás, vagy a Partner ill. munkavállalói, ügynökei vagy alvállalkozói által elkövetett szándékos köteleességszegés vonatkozásában.

8. Biztosítás. A Partner a jelen Megrendelésből származó kötelezettségei fedezeteként, saját költségre a törvény vagy a MDLZ beszerzési partnere által megszabott összegű, de minimum 1.000.000 USD (vagy helyi pénznemben annak megfelelő) eseti értékű (Mexikóban, Közép- vagy Délamerikában honos társaság esetében az eseti érték 300.000 USD, vagy a helyi pénznemben annak megfelelő összeg) általános és termékefelelősség biztosítást köt (a magasabb érték figyelembe vételével). Amennyiben a Partner munkavállalói a MDLZ létesítményeiben is dolgoznak vagy ügynökként a Partner képviseletében lépnek fel, úgy a Partner saját költségre üzemi balesetbiztosítást és/vagy munkáltatói felelősségbiztosítást, valamint kötelező gépjármű felelősségbiztosítást köt azok részére a hatályos törvények és jogszabályok által előírt összegben azon biztosító társaságoknál, amelyek legalább A-VII fokozatú AM Best minősítéssel rendelkeznek és jogosultak abban az országban biztosítást kötni, amelyben a MDLZ beszerzési csoportja vagy tagvállalata működik.

9. Jogviták rendezése, alkalmazandó jog. A Felek a jelen Megrendelésből eredő jogvitáikat elsősorban jóhiszemű tárgyalások útján kívánják rendezni; ennek sikertelensége esetén alávetik magukat a jelen Megrendelésben meghatározott ország vagy állam (adott esetben egyéb körzet) területén működő, ill. a MDLZ (vagy beszerzési osztálya vagy tagvállalata) székhelye szerinti kereskedelmi bíróság mint kijelölt illetékes bíróság ítélezésének, valamint az adott ország vagy állam (adott esetben egyéb körzet) törvénykezésének. A Partner lemond a kifogás jogáról és arról, hogy máshol nyújtson be keresetet. Jelen esetben a Nemzetközi Árukereskedelemtől szóló ENSZ Egyezmény („*United Nations Convention on the International Sale of Goods*”) rendelkezései nem alkalmazhatók.

10. Ellenőrizhetetlen események. Ha bármelyik Fél általa nem ellenőrizhető események miatt nem tudja teljesíteni a jelen Megrendelést, írásban haladéktalanul értesíti a másik Felet és mindent megtesz annak érdekében, hogy a teljesítési képességét 10 napon belül helyreállítsa. Amennyiben 10 napon túl továbbra sem teljesít, a másik Félnek jogában áll a Megrendelést haladéktalanul, költségek és bírság nélkül, a nem teljesítő Fél felé intézett írásbeli felmondással megszüntetni. A piaci feltételek változásából fakadó, nem várt áremelkedések vagy a Partner létesítményeit érintő sztrájkok, munkaleállások vagy egyéb munkahelyi akciók nem minősülnek ellenőrizhetetlen eseménynek.

11. Ellenőrzés. A MDLZ-nek jogában áll ellenőrizni a Partner létesítményeit és feljegyzéseit, amelyek a jelen Megrendelés teljesítésében szerepet játszanak. Az ellenőrzés során értékeli a Partner által nyújtott minőséget, az élelmiszerbiztonsági folyamatokat, a specifikációknak való megfelelést („Minőségi Vizsgálat”), a MDLZ Vállalati Társadalmi Felelősségvállalásra Vonatkozó Politikájának (*Corporate Social Responsibility Policies*, „CSR”) való megfelelést („CSR Vizsgálat”), valamint azt, hogy az árazás, a továbbhárított költségek, megtéríthető kiadások vagy egyéb pénzügyi rendelkezések megfelelnek a jelen Megrendelésben foglaltaknak („Pénzügyi Vizsgálat”). A Minőségi és Pénzügyi Vizsgálatokat a MDLZ maga végezheti, vagy olyan harmadik fél képviselővel végeztetheti el, akiket saját maga által erre a feladatra kijelölt vagy akiket a Partner a MDLZ vonatkozó listájából kiválasztott; a Partnernek nem áll jogában más auditorral

ilyen feladat teljesítésére vonatkozó megegyezést aláírnia. Továbbá a MDLZ kérheti a Partnert, hogy a vizsgálat helyett vagy azelőtt töltsön ki egy kérdőívet, vagy hogy olyan harmadik félnél regisztráljon és nyújtson be információkat, amelyet a MDLZ a vizsgálattal megbízott. A Minőségi Vizsgálatot illetően a MDLZ arra kérheti a Partnert, hogy harmadik féllel végeztesse el a vizsgálatot (önkéntesen abban az esetben, ha a Partner nyersanyagokat vagy csomagolást szállít) a Globális Élelmiszer-biztonsági Kezdeményezés (*Global Food Safety Initiative*, „GFSI”) akkreditált tanúsító rendszerének megfelelően. CSR Vizsgálatok kapcsán a MDLZ kérheti a Partner részvételét az Európában az AIM (*Association des Industries de Marque = Európai Márkaszövetség*) és Amerikában a GMA (*Grocery Manufacturers Association = Élelmiszergyártók szövetsége*) által támogatott Felelős Beszerzési Programban (*Program for Responsible Sourcing*, „AIM Program”). Ebben az esetben a Partner haladéktalanul regisztrál a Szállítók Etikai Adatcseréje (*Supplier Ethical Data Exchange*, „SEDEX”) rendszerébe és kitölti a cégismertető formanyomtatványt (*self-assessment questionnaire*, „SAQ”) minden üzemét illetően, amely a jelen Megrendelés teljesítésében részt vesz. A Partner vállalja, hogy a SAQ információkat minden esetben, de legalább évente egyszer frissíti és hozzáférést biztosít azokhoz a MDLZ részére. MDLZ-nek jogában áll további információkat bekérni, továbbá utasítani a Partnert arra, hogy a SAQ eredményeképp módosításokat, javító akciókat végezzen. Ezen túl a MDLZ elrendelheti egy, az AIM Programnak megfelelő, a MDLZ által jóváhagyott auditor által végzett vizsgálat lefolytatását is. A Partner kérheti a MDLZ-től egy olyan vizsgálat elfogadását is, amelyet egy másik ügyfele számára készített; a MDLZ saját döntése szerint részben vagy egészben elfogadhatja azt. A MDLZ kockázati osztálya előírása alapján a MDLZ időről időre elrendelheti a vizsgálatok újbóli lefolytatását is. Amennyiben a Partner a jelen Megrendelés előírásait megszegi, köteles haladéktalanul megtenni azokat az ésszerű korrekciós lépéseket, melyeket a MDLZ igényel; a MDLZ vagy képviselője ellenőrizheti a Partner létesítményeit vagy aktáit olyan időközönként, ami a korrekció megtörténtének igazolásához szükséges. A Minőségi és CSR Vizsgálatok kapcsán (ideértve az AIM Programot is) a MDLZ viseli a saját költségeit, míg a Partner az egyéb költségeket köteles fedezni (ideértve harmadik fél auditorok költségeit is). Ami a Pénzügyi Vizsgálatot illeti, a MDLZ viseli a saját és az egyéb vizsgálati költségeket egyaránt, kivéve, ha MDLZ tudomására jut, hogy a Partner megszegte a jelen Megrendelést; ebben az esetben a Partner köteles a MDLZ-nek megtéríteni ezen költségeket. Amennyiben a Partner megtagadná a vizsgálatot, a MDLZ-nek jogában áll fizetéseket visszatartani, illetve a jelen Megrendelést megszüntetni.

12. Titoktartás.

(a) **Általános szabály.** A Partner köteles bizalmas információként kezelni azokat a nem nyilvános információkat, amelyeket a MDLZ vagy képviselője jelen Megrendeléssel kapcsolatban rendelkezésére bocsát, ideértve, de nem kizárólagosan a személyes ill. hasonló információkat és adatokat a hatályos jogszabályok definíciója szerinti mértékben („Személyes Információk”). Jelen Megrendelés a MDLZ által rendelkezésre bocsátott bizalmas információnak minősül, amelyet a Partner nem adhat ki harmadik feleknek („Bizalmas Információk”). A Partner (és esetleg kapcsolt vállalkozásai) csak a jelen Megrendelés teljesítéséhez szükséges mértékben használhatja fel a Bizalmas Információkat, és azokat a jelen Megrendelés teljesítésében közreműködő munkavállalóival (és a MDLZ által előzetesen jóváhagyott azon résztvevőkkel, akik a MDLZ részéről elfogadható tartalmú titoktartási nyilatkozatot írtak alá) a csak a szükséges mértékben közölheti. Kötelezi magát továbbá arra, hogy a jelen Megrendelés feltételeit elfogadtassa alvállalkozóival és felel azok teljesítéséért vagy mulasztásáért. A Bizalmas Információk a MDLZ tulajdonát képezik, és a jelen Megrendelés teljesítése (vagy megszüntetése) után a MDLZ

kérésére a Partner biztonságosan visszajuttatja azok valamennyi másolatát a MDLZ-nek vagy megsemmisíti a MDLZ által előírt módon. A MDLZ előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Partner nem hirdetheti meg, nem hozhatja nyilvánosságra, hogy a MDLZ-zel a Termékek szolgáltatására vonatkozó szerződést kötött. A Partner (és kapcsolt vállalkozása vagy bármely együttműködő társasága) a Bizalmas Információk vonatkozásában gazdaságilag ésszerű adminisztratív, fizikális és technikai védelmet biztosít, amely megfelel az adatvédelmi törvényeknek és legalább akkora védelmet nyújtanak, mint amit a Partner a saját bizalmas információi vonatkozásában alkalmaz. A Partner köteles a MDLZ-t haladéktalanul értesíteni, amennyiben a biztonsági intézkedések olyan szintű megszegéséről szerez tudomást, amely a Bizalmas Információk véletlen vagy jogtalan megsemmisítéséhez, elvesztéséhez, megváltoztatásához vagy azok illetéktelenek általi nyilvánosságra hozatalához ill. illetéktelen hozzáféréséhez vezet, vagy bármely olyan incidensről, amely anyagilag veszélyeztetné a Bizalmas Információk vagy az azok tárolására használt rendszerek bizalmas voltát, integritását vagy biztonságát (vagy merül ezen visszaélések az alapos gyanúja fel).

(b) **Személyes Információk kezelése.** A Partner tudomásul veszi, hogy a hatályos adatvédelmi törvény értelmében MDLZ Szolgáltatójának ill. Feldolgozójának minősül, kivéve, ha a Felek másképp állapodtak meg e vonatkozásban. A MDLZ vagy képviselője által a Partner rendelkezésére bocsátott, vagy számára hozzáférhető Személyes Információkat a Partner kizárólag (i) a MDLZ utasításai szerint, (ii) a jelen Megrendelés teljesítéséhez indokoltan szükséges mértékben, és (iii) a hatályos törvények által előírt módon kezelheti és használhatja fel. A fentieknek megfelelően a Partner nem értékesítheti, tarthatja vissza, használhatja fel, hozhatja nyilvánosságra vagy dolgozhatja fel ezen Személyes Információkat egyéb célokra, mint amelyek a Megrendelés teljesítéséhez szükségesek, különösen nem a saját céljai vagy kereskedelmi érdekei vonatkozásában. A Partner garantálja és igazolja, hogy megértette és betartja a jelen Megrendelés ezen pontjában meghatározott korlátozásokat.

(c) **Személyes Információkra vonatkozó egyedi kérések.** A Partner vállalja, hogy együttműködik a MDLZ-zel abban az esetben, ha egyéni igény merül fel (i) saját Személyes Információhoz való hozzáférésére, (ii) azon források mibenlétéről való tájékoztatásra, amelyből a Személyes Információk származnak, (iii) a Személyes Információkkal kapcsolatos kategóriákra vagy jellegzetességekre, ideértve a kért információ hordozható, és műszakilag megvalósítható mértékben könnyen használható formátumban történő átadását, amely lehetővé teszi annak továbbítását egy másik szervezet részére, vagy (iv) az illető bármilyen, a hatályos adatvédelmi törvénynek megfelelő, saját Személyes Információira vonatkozó igényére tekintettel. Személyes Információkkal kapcsolatos kérés felmerülése esetén a Partner haladéktalanul írásban értesíti a MDLZ-t.

13. Szellemi tulajdonjog.

(a) **Korábban létező szellemi tulajdonjog.** A Felek továbbra is birtokolják azon globális szellemi, ipari és egyéb, bármilyen jellegű, bejegyzett vagy nem regisztrált tulajdonjogokat („SZT Jogok”), amelyeket a jelen Megrendelés kibocsátása előtt már birtokoltak.

(b) **Egyedi megrendelések.** Amennyiben a Partner vagy együttműködésre jogosult alvállalkozói a MDLZ részére vagy képviselőjében olyan munkákat hoznak létre, terveznek meg, találnak ki, szereznek meg vagy fejlesztenek ki, amelyek a SZT Jogok tárgykörébe tartoznak (vagy tartozhatnak) vagy a SZT Jogok tárgykörébe tartozó anyagot tartalmaznak („Egyedi Megrendelés”), úgy ezennel megerősítik, hogy azok a törvény által megengedett legnagyobb

mértékben: (i) az USA szerzői jogokról szóló törvényében és egyéb, más országokban érvényes hasonló törvényekben meghatározott „bérmunka” fogalma alá tartoznak, (ii) azok létrehozásának dátumától számítva a MDLZ mint egyedüli „szerző” globálisan minden jog, jogcím és érdekelttség kizárólagos tulajdonosának minősül az Egyedi Megrendelés, valamennyi tartozéka és az ezekből származó SZT (és származtatott) Jogok vonatkozásában, és (iii) azok bejegyzési joga automatikusan a MDLZ kezében van. Amennyiben a fentiek szerinti Egyedi Megrendelésekből fakadó SZT Jogok nem állnának a MDLZ rendelkezésére, a Partner ezennel visszavonhatatlanul és kizárólagosan engedményezi és átruházza azokat a MDLZ-re, vagy, amennyiben az nem lehetséges, ezennel átruházható engedélyt ad a MDLZ-nek az Egyedi Megrendelés exkluzív, globális, állandó, visszavonhatatlan, jogdíjmentes használatára.

(c) **Teljeskörű jogosultság.** A Partner kijelenti, hogy teljeskörűen jogosult átadni a MDLZ-nek az Egyedi Megrendeléssel kapcsolatos valamennyi jog, jogcím és érdekelttség, valamint az SZT Jogok tulajdonát. Továbbá kijelenti és garantálja, hogy (i) az Egyedi Megrendeléseket kizárólag a Partner mint eredeti szerző fejlesztette ki és azok semmilyen módon nem sértik harmadik felek jogait, és (ii) nem áll fenn egyéb szerződéses viszony vagy kötelezettségvállalás a Partner részéről, amely akadályozná az Egyedi Megrendelések SZT Jogainak átruházását a MDLZ-re. A Partner munkavállalója vagy a teljesítésben engedélyezetten közreműködő alvállalkozó munkavállalója által a mindenkor hatályos jogszabály(ok) alapján kifejlesztett találmány kapcsán a Partner kijelenti, hogy az ezen találmányokkal kapcsolatos valamennyi jog korlátlanul rendelkezésére áll, és jogosult azokat a jelen Megrendelés feltételei szerint a MDLZ-re átruházni.

(d) **Hozzájárulás, jogokról való lemondás.** A Partner ezennel hozzájárul ahhoz, hogy a MDLZ vagy az általa kijelölt személy használja az Egyedi Megrendelést, annak kifejezett részeit, abból származó alkotásokat vagy abba beágyazott szellemi tulajdonokat, és kijelenti, hogy nem tesz ezen használatot gátoló lépéseket (valamint gondoskodik arról, hogy a munkavállalói és szerződéses partnerei se tegyenek ilyen intézkedéseket). Gondoskodik arról, hogy munkavállalói vagy a teljesítésben engedélyezetten közreműködő alvállalkozói a törvényesen engedélyezett legnagyobb mértékben átruházzák az Egyedi Megrendelésre vonatkozó, személyhez fűződő jogokat, amelyekről jogszabály szerint most vagy a jövőben bármikor rendelkezhetnek, valamint az Egyedi Megrendeléssel és/vagy a fent említett jogokkal kapcsolatos valamennyi igényt és jogorvoslatot. A törvény által megengedett legteljesebb mértékben lemondanak a jelen Megrendelésben meghatározott engedményezések, engedélyek és hozzájárulások visszavonására vonatkozó jogokról.

(e) **Megfelelő figyelem.** A Felek megállapodnak arról, hogy a Partner jelen Megrendelésből fakadó díjazása jelen pontban foglalt rendelkezések figyelembe vétele alapján kerül megállapításra.

(f) **Dokumentáció.** A Partner vállalja, hogy a MDLZ kérésére és költségére kiállítja (vagy kiállíttatja) a megfelelő dokumentumokat, mint pl. engedményezési igazolások, bejegyzések, közjegyzői okiratok, és az Egyedi Megrendelésre vonatkozó SZT Jogokkal kapcsolatos perek, bejegyzések és végrehajtások kapcsán benyújtandó iratok.

14. Adó. Amennyiben a Felek nem rendelkeznek írásban másképp, úgy mindegyik Fél felelős a saját adói törvény szerinti megfizetéséért. Abban az esetben, ha a Partnernek adófizetési kötelezettsége áll fenn (pl. állami forgalmi adó, vagy termékértékesítésre és szolgáltatásra vonatkozó adó) vagy a MDLZ köteles levonni a forrásadót, akkor a kötelezett Fél megadja a másik Félnek a lehetőséget arra, hogy demonstrálja (és dokumentálja), milyen módon lehet enyhíteni

ezen kötelezettségeket (pl. egy forgalmi adó mentességről szóló igazolás kibocsátásával). Amennyiben a Partner köteles megadni bizonyos információkat, mint pl., de nem kizárólagosan a MDLZ-vel fennálló üzleti kapcsolatát magában foglaló határokon átnyúló egyezményeket az adó- vagy kormányzati hatóságok felé, úgy arról a MDLZ-t legalább 14 nappal az információ benyújtása előtt erről értesíti és kérésre átadja a benyújtott információ másolati példányát.

15. Vállalati társadalmi felelősségvállalás. A jelen Megrendelés teljesítése során a Partner a következő előírásoknak fognak megfelelni:

(a) **Kényszermunka.** Kényszermunka, vagyis fizikai vagy egyéb büntetés fenyegetése miatt nem önként végzett munka vagy szolgáltatás nem alkalmazható. A Partnernek respektálnia kell a munkavállalói szabad mozgáshoz való jogait és nem akadályozhatja azt személyi azonosító okmányaik ellenőrzésével, pénzeszközök visszatartásával vagy egyéb olyan intézkedésekkel, amelyek akadályozzák a munkavállalókat munkaviszonyuk megszüntetésében. A munkavállalók önként kötnék munkaszerződést a Partnerrel.

(b) **Gyermekmunka.** 18 év alatti gyermekek direkt (vagy az alvállalkozókon keresztül indirekt) módon való foglalkoztatása nem megengedett, kivéve, ha az legális és szükséges, és az alábbi feltételeknek megfelel:

(i) a Partner betartja a nemzeti törvények vagy a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (*International Labour Organisation Convention*, „ILO”) 138 által megadott minimum munkavállalói korhatárt annak függvényében, hogy melyik magasabb. Az ILO által munkavállalás vonatkozásában megadott minimum korhatár megfelel a helyi iskolakötelezettségi kornak, de legalább 15 éves kornak (14 éves kornak bizonyos fejlődő államokban), az ILO-ban és a nemzeti törvényekben megengedett kivételek függvényében, valamint

(ii) gondoskodik arról, hogy a MDLZ termékeit vagy kész termékeinek csomagolását előállító létesítményeiben dolgozó, a MDLZ időleges dolgozóinak minősülő vagy a MDLZ létesítményeiben jelen lévő munkavállalók legalább 15 évüket betöltött személyek (az ILO és a nemzeti törvények által engedélyezett kivételek nem alkalmazhatók), és

(iii) biztosítja, hogy a kiskorúak foglalkoztatása nem teszi ki őket olyan indokolatlan fizikai kockázatoknak, amelyek fizikai, szellemi vagy lelki fejlődésükben károsítanak őket.

(c) **Változatosság, befogadás.** A felvétel, díjazás, előléptetés, fegyelmezés és egyéb munkafeltételek elrendelése kizárólag az egyén azon képességén alapulva történhet, hogyan képes az adott munkát elvégezni (kivéve, ha az kollektív szerződés alapján jön létre). Faji, nemi, korbéli, nemzetiségi, etnikai, családi állapotból, vagy egyéb törvényileg védett státuszából fakadó megkülönböztetés nem alkalmazható.

(d) **Zaklatás, bántalmazás.** A Partner biztosítja, hogy a munkahelyen ne történhessen semmiféle zaklatás, ami több formát is ölthet, mint pl. olyan szexuális, szóbeli, fizikális vagy vizuális viselkedés, amely offenzív, ellenséges vagy megfélemlítő környezetet gerjesztene.

(e) **Biztonság, egészség.** A Partner köteles (i) biztonságos munkahelyi körülményeket biztosítani, (ii) munkavállalóit a veszélyes anyagoknak való kitétség vonatkozásában megfelelő védelemmel ellátni, és (iii) hozzáférést biztosítani az ivóvízhez és tiszta higiéniai létesítményekhez.

(f) **Harmadik felek általi képviselő.** A Partner respektálja munkavállalói döntését, amennyiben azok a törvényes kereteken belül csatlakozni kívánnak egy szakszervezethez, vagy tartózkodnak attól.

(g) **Munkaidő, díjazás.** A Partner vállalja, hogy az üzleti követelményekkel kapcsolatos átlagos szezonális és egyéb fluktuációk keretein belül (i) munkavállalói részére ésszerű, általános munka- és szabadidős rendszert biztosítanak olyan módon, hogy a heti munkaórák száma nem lépi túl az ipari normákat; (ii) időben megfizeti a megfelelő díjazásokat, beleértve a túlórapénzt is; és (iii) felvételkor közli az új munkavállalókkal, hogy a kötelező túlórák a munkaviszony létesítésére nézve feltételként szolgálnak-e vagy sem.

(h) **Fegyelmi gyakorlat.** Fegyelmi intézkedésként a Partner nem alkalmaz testi fenytést, vagy a szellemi vagy fizikai kényszer egyéb formáit.

(i) **Üzleti tisztesség.** A Partner üzleti magatartása őszinteségét és integritását munkavállalói etikus tudatosságának javításával és az etikai elvekre vonatkozó irányítás és nevelés biztosításával fejleszti.

(j) **Környezet, fenntarthatóság.** A Partner vállalja, hogy környezeti teljesítményét folyamatosan javítja olyan számszerűsíthető célok kitűzésével és követésével, amelyekkel tevékenysége környezetre gyakorolt hatását csökkenti.

16. Korrupció-ellenes rendelkezések. A Partner nem ad sem direkt, sem indirekt módon pénzbeli vagy egyéb értékes juttatásokat a MDLZ (vagy kapcsolt társasága) nevében kormányzati tisztségviselőknek a MDLZ üzletének megszerzése vagy megtartása, ill. üzleti előnyszerzése céljából, vagy azért, hogy a MDLZ-nek segítséget nyújtson abban, hogy az üzletet egyéb személyek felé irányítsa. „Kormányzati tisztségviselőnek” minősülnek a kormány, a kormány birtokában levő társaságok, nemzetközi szervezetek vagy politikai pártok vezetői vagy alkalmazottai, politikai jelöltek vagy minden olyan személy, aki egy kormányzati egység vagy nemzetközi szervezet számára vagy annak képviselőjében hivatalos szerepet tölt be. A Partner nem ajánl fel sem direkt, sem indirekt módon pénzbeli fizetéseket vagy egyéb értékes juttatásokat a MDLZ (vagy kapcsolt társasága) nevében magán- vagy jogi személyek számára illegális célokból. Amennyiben a MDLZ okkal feltételezheti, hogy a Partner megszegi a jelen pont szerinti feltételeket, úgy a MDLZ-nek jogában áll visszatartani a jelen Megrendelés alapján esedékes fizetéseket egészen addig, amíg kielégítő információt szerez arról, hogy történt-e köteleességszegés vagy sem. Abban az esetben, ha a MDLZ megbizonyosodik arról, hogy a Partner megszegte a jelen pontban foglalt rendelkezéseket, vagy egy jövőbeni köteleességszegés alapos gyanúja áll fenn, a MDLZ-nek jogában áll a jelen Megrendelést haladéktalanul megszüntetni.

17. Alvállalkozók, átruházás. Amennyiben erről a hatályos jogszabályok nem rendelkeznek másképp, a Partner nem köthet alvállalkozói szerződéseket, és nem ruházhatja át a jelen Megrendelésből fakadó jogait vagy kötelezettségeit a MDLZ előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, amelyet a MDLZ nem tagadhat meg indokolatlanul. A MDLZ jogosult a jelen Megrendelés bármely részét, vagy egészét átruházni a Partner beleegyezése nélkül, és nem felel az átruházás után felmerülő, jelen Megrendelésből fakadó kötelezettségeikért.

18. Konfliktusok, teljes megállapodás. A vásárlást a jelen Megrendelés mellékletét képező, vagy abba beágyazott jogi feltételek szabályozzák, kivéve, ha arról a Felek keretszerződést vagy törzsmegállapodást kötöttek vagy arra hivatkoznak (abban az esetben is, ha az kapcsolt

vállalkozásokon keresztül kerül kivitelezésre), amely esetben a hivatkozott keretszerződés vagy törzsmegállapodás feltételei irányadóak. Fentiekén kívül, a jelen Megrendelés (a fent hivatkozott egyéb megállapodásokkal együtt) képezi a Felek között a Termékek vonatkozásában létrejött teljes megállapodást, melyet semmilyen előzetes tárgyalás, megállapodás, magatartás vagy ipari gyakorlat nem befolyásol. A jelen Megrendelés bármely utólagos változtatása írásban, mindkét fél aláírásával lehetséges. MDLZ a jelen Megrendelésben tett nyilatkozatával módosíthatja ezen feltételeket és kondíciókat.

19. Független szerződő fél. Jelen Megrendelés nem alapít meg semmilyen társulást vagy vegyes vállalatot a Felek között, és nem jogosítja fel a jelen Megrendelésben félként nem fellépő személyeket az abból fakadó feltételek végrehajtására. A Felek független szerződő felekként lépnek fel, nincs joguk arra, hogy a másik felet kötelezzék, és egyedül felelnek a munkavállalóik és alvállalkozóik teljesítéséért.

20. Érvényesítés. Amennyiben a jelen Megrendelés jogilag részben nem végrehajtható, a Felek megállapodnak abban, hogy a nem végrehajtható rendelkezés olyan mértékben módosítottnak tekintendő, amennyi a végrehajthatóságához szükséges, de egyidejűleg továbbra is a lehető legjobban megfelel a Felek jelen Megrendelésben kifejezett szándékainak.

21. Kizárólagosság. Jelen Megrendelés nem kizárólagos, bármelyik Félnak jogában áll egyéb, hasonló vonatkozású szerződést kötni, kivéve, ha arról a jelen Megrendelés másképp rendelkezik.

22. Fennmaradás. A jelen Megrendelés teljesítése vagy megszüntetése nem érinti azokat a jogokat és kötelezettségeket, amelyeknek jellegüknél fogva fenn kell maradniuk.

23. Mentesség. A jelen Megrendelés bármely rendelkezésének megsértéséről vagy elmulasztásáról való lemondás nem értelmezhető ugyanazon vagy eltérő rendelkezés megsértésének lemondásaként, mint ahogy egy jog vagy privilégium gyakorlásának késedelme vagy mulasztása nem minősülhet arról vagy bármely más jogról vagy kiváltságról való lemondásnak.

24. Panaszkezelés. A MDLZ munkavállalói által a jelen Megrendelés kapcsán elkövetett, feltételezett szabálysértésekről a MDLZ Business Integrity Group („üzleti integritás csoport”) felé e-mailben a compliance@mdlz.com címre vagy a www.mdlzethics.com honlapon az Integrity HelpLine ill. WebLine felkeresésével tesz jelentést a Partner.

Frissítve: 2020. Januárjában